

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1976)  
**Heft:** 1715

**Artikel:** Letter to the editor  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-687249>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

THE OFFICIAL ORGAN OF THE SWISS COLONY IN THE U.K.

Founded in 1919 by Paul F. Boehringer

HON. PRESIDENT: Robert J. Keller

HON. VICE-PRESIDENT: Gottfried Keller

EDITOR: George Sommer

*Advisory Council:*

F. Burri (Chairman)

B. Simon (Vice-Chairman)

O. F. Boehringer, J.P. (Hon. Sec.)

J. Eusebio, A. Kunz, R. M. Suess

Mrs. M. Meier

M. Ramseyer

Editor's telephone: 01-892 5920

Published Monthly at  
63/67 TABERNACLE STREET  
LONDON EC2A 4AH  
Tel: 01-253 2321

Telegrams: Paperwyse London

SUBSCRIPTION RATES (POST FREE)  
UNITED KINGDOM SWITZERLAND  
and elsewhere  
6 issues £1.50 Frs. 13—or £1.60  
12 issues £2.90 Frs. 25—or £3.10  
Swiss subscriptions may be paid into  
Postcheck Konto Basle 40—57 18

For all your home-made Swiss  
Patisserie, Confectionery and  
Chocolates

# LE CHALET



43 YORK STREET  
TWICKENHAM, MIDDX.  
Phone: 01-892 0810

*The proprietor, Dieter Uhlmann,  
will also produce any Swiss  
speciality to order*

## In this month's Observer

Letter to the Editor	2
News from the Colony	3-7
Letters from Switzerland	8-9
Swiss Events	10-19
Tourist News	18-21
For the Gardner	23
The Romantic World of Chateaubriand	25-29
La Voce della Svizzera Italiana	29-30

## ON THE FRONT PAGE

*The boy wearing a harness with  
jingling bells is trying to imitate the  
sound of a horse pulling a  
toboggan. It's all part of an old  
Davos custom. You can read about  
it (and see some more pictures) on  
pages 12 and 13. The pictures are  
by courtesy of the Swiss National  
Tourist Office in London.*

WGS

## Letter to the Editor

Sir,

*With reference to Miss Bowman's letter in  
the January issue of the Swiss Observer, I  
would like to assure her that any young  
Ticinesi seeking help or advice from the  
Swiss Welfare Office receives exactly the  
same attention as any other young Swiss.  
She should however appreciate that the  
number of Italian-speaking young Swiss  
seeking our assistance represents a very  
small proportion of the total and of the  
282 people assisted last year, 230 were  
German-speaking, 50 French-speaking  
and 2 Italian-speaking. Obviously should  
any applicant to our advertisement have a  
knowledge of Italian as well as German,  
French and English we would regard this  
as an additional advantage.*

M. Lyster (Mrs.)

Hon. Secretary

Swiss Welfare Office

for Young People

London

## NOTICE

The slight delay in publication of this  
month's *Swiss Observer* was due to minor  
production difficulties. Please accept our  
sincere apologies.

WGS

## Swiss Churches

SERVICES EN FRANCAIS: à l'Eglise Suisse,  
79 Endell Street, W.C.2, tous les dimanches  
à 11h15 et 19h00.

PASTEUR: Michel Languillat, 8 Park View  
Road, London, N.3. Tele: 01-346 5281.

SWISS CATHOLIC MISSION: John Southworth  
Centre, 48 Great Peter Street, London,  
SW1P 2HA.

Sundays: Holy Mass at 6.30 p.m. with  
sermon in German, in the Club hall, ground  
floor.

(2nd floor at the same time, Protestant  
service in German).

RESIDENCE OF CHAPLAIN: Bossard, Swiss  
Catholic Mission, 48 Great Peter Street,  
(2nd floor), London SW1P 2HA. Tele-  
phone: 01-222 2895.

SERVICES IN GERMAN: at Eglise Suisse,  
79 Endell Street, W.C.2, every Sunday at  
10.00 a.m. Sunday school takes place on  
the first and the third Sunday in the month  
for children of all age groups. Children  
assemble in the church with their parents  
who attend the normal Service. Liturgical  
Service takes place every second Sunday in  
the month. Services also at John South-  
worth Centre, 48 Gt. Peter Street, S.W.1  
every Sunday at 6.30 p.m.

MINISTER: Pfr. U. Stefan, 1, Womersley  
Road, N.8. Tel: 01-340 9740.

STAMP COLLECTOR is interested  
in buying nice SWISS stamp  
collection, also covers, GREAT  
BRITAIN etc. Details to: E. M.  
Huber, 10 Linton Lawns,  
Ferndown, Dorset.



By Appointment to Her  
Majesty The Queen  
Suppliers of Catering  
Utensils & Equipment

## LEON JAEGLI & SONS LTD.

232 TOTTENHAM COURT ROAD, LONDON W1P 0BL.

Tel: 01-580 1957/8

Catering Equipment & Utensils — Coppersmiths, Tinnern, Silver Platers

Publishers of: "Le Repertoire de la Cuisine"